



4V CORDLESS SOLDERING IRON PLKA 4 C3

(GB) (IE) (NI)

4V CORDLESS SOLDERING IRON

User manual

Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

4 V FER À SOUDER SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

4V ACCU- SOLDEERBOUT

Gebruiksaanwijzing

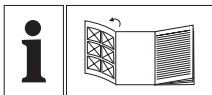
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(DE) (AT) (CH)

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB/IE/NI	User manual	Page	5
FR/BE	Mode d'emploi	Page	28
NL/BE	Gebruiks- aanwijzing	Pagina	54
DE/AT/CH	Bedienung- sanleitung	Seite	79

A**B****C****D**

List of pictograms used. . .	6
Introduction	7
Intended use.	8
Scope of delivery	8
Parts description.	8
Technical data.	9
Safety instructions	10
General safety instructions	10
Special safety instructions	12
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	13
Battery charger safety instructions	15
First set-up of the product.	16
Unpacking the product.	16
Charging the battery.	17
Fitting/changing the soldering tip	18
Switching on/off	18
Use	19
Cleaning/maintenance.	20
Cleaning	20
Maintenance	21
Storage	22
Transportation.	22
Troubleshooting.	23
Disposal.	23
Warranty	25
Warranty claim procedure.	26
Service	27

List of pictograms used

 	Read the user manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.
 HG06825 HG06825-BS	Only use the chargers recommended by the manufacturer.
	Protection class III

	Protection class II
	Direct current/voltage
	Alternating current/voltage
	Use the product in dry indoor spaces only.
	Attention, hot parts. Maintain a safe distance!
	Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.
	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).

4V CORDLESS SOLDERING IRON

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you

pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is designed for soldering electronic components.
- Do not use this product for any other purpose.
- This product is only intended for indoor use.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● **Scope of delivery**

- 1 4V Cordless soldering iron
- 1 Soldering tip
- 1 Solder, Ø 1.0 mm
- 1 Charging cable (USB-A to USB-C)
- 1 Station
- 1 Sponge
- 1 User manual

● **Parts description**

- 1 Soldering tip
- 2 Soldering tip holder
- 3 Work light
- 4 On/off button
- 5 Indicator light
- 6 Sponge
- 7 Station
- 8 Charging cable (USB-A to USB-C)
- 9 Charging plug (USB-C)
- 10 Solder Ø 1.0 mm
- 11 Charging socket (USB-C)

● Technical data

4V Cordless soldering iron	PLKA 4 C3
Protection class:	 III
Temperature of the soldering tip:	max. 470 °C
Weight:	111 g
Rechargeable battery (Li-Ion)	
Rated voltage:	4 V 
Capacity C:	1.5 Ah
Power P:	8 W
Number of cells:	1
Charging time:	approx. 1 h
Charger* HG06825, HG06825-BS	
Input voltage:	100–240 V~
Input alternating current frequency:	50/60 Hz
Power consumption:	8,5 W
Output voltage:	5,0 V 
Input current:	0.3 A
Output power:	8.5 W
Average efficiency in operation:	78.8 %
Efficiency at low load (10 %):	79.5 %
Power consumption at no load:	0.07 W
Protection class:	 II
Socket:	USB-A

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).

**Use only the following
charger adapter to charge
the cordless product*:**

Information
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY
Model identifier: HG06825, HG06825-BS



Safety instructions

● **General safety instructions**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are aged 8 years or older and are supervised.

* Not included. You can order accessories from our Service Centre (see “Maintenance” and “Service”).

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation.

Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- The product may only be used by adults. Children under the age of 16 may only use the product under supervision.
- Keep children away from the product.

General information

- Observe the information in these operating instructions regarding operation, cleaning, storage and disposal.

- Check the product before each use. Have a damaged product repaired. Do not use a damaged product.
- Switch off the product when not in use.
- Never leave the product switched on unattended.

● **Special safety instructions**

WARNING! Fire risk!

- ▶ Only place the product on a non-flammable surface.
- ▶ Place the product in such a way that the soldering tip does not come into contact with flammable materials.
- ▶ Do not leave the product unattended when hot.
- ▶ Allow the product to cool down before putting it away.

WARNING!

- ▶ Only use the specified detachable charger (HG06825 or HG06825-BS) to charge the battery.

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The soldering tip reaches temperatures of over 400 °C. Touching the metal parts can lead to severe burns.
- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

NOTICE!

- ▶ The product must be plugged into the station when it is not in use.

- Only switch on the product shortly before it comes into contact with the working material.
- Harmful vapours are produced during soldering and when working with plastics. Ensure good ventilation or a suitable fume cupboard.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.
- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Wear protective goggles and suitable work clothing to protect yourself from solder splashes and corrosive vapours.
- The product must never be used to heat liquids or plastics.
- This product contains batteries that can only be replaced by trained personnel.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste! Solder waste should be disposed of with hazardous waste.

● **Safety instructions for batteries/rechargeable batteries**

-  **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If

accidentally swallowed seek immediate medical attention.



RISK OF EXPLOSION!

Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- Before cleaning: In order to minimise the risk of electric shock, remove charging cable from the product.
- Before charging: Allow the battery to cool down completely.
- Do not open the battery and avoid mechanical damage to the battery. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract. Seek fresh air and medical assistance.

● **Battery charger safety instructions**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or

instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- **Keep the charger clean and away from moisture and rain. Never use the charger outdoors.** Dirt and water ingress increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used to charge the designated products.** Charging other products can lead to injuries and fire risks.
- **The charger must not be operated on a flammable surface (e.g. paper, textiles).** There is a risk of fire due to the heat generated during charging.
- Never attempt to charge non-rechargeable batteries.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described (see “Warranty”).

● Charging the battery

NOTE

- ▶ The battery is not replaceable. If you have problems with the battery, contact the service centre (see "Service").
- ▶ Only use the HG06825 or HG06825BS charger to charge the battery safely (see "Maintenance" and "Service").
- ▶ The product cannot be used while it is being charged.
- ▶ Charge the battery fully before using it for the first time.
- ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.

1. Connect the charging cable [8] to the charger.
2. Connect the charging plug [9] to the charging socket [11] (Fig. B).
3. Connect the charger to a power socket.

The indicator light [5] shows the status:

Colour	Status
Red	The battery is charging.
Green	The battery is charged.

After charging

1. Disconnect the charger from the power socket.
2. Remove the charging plug [9] from the charging socket [11] (Fig. B).

● Fitting/changing the soldering tip

(Fig. C)

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

1. Remove the charging plug **9** from the charging socket **11**.
2. Turn the soldering tip **1** anti-clockwise out of the soldering tip holder **2**.
3. Turn the new soldering tip **1** clockwise into the soldering tip holder **2** (hand-tight).

● Switching on/off

i INFO:

- When the product is switched on, the work light **3** illuminates.
- The soldering tip **1** requires approx. 30 seconds to reach operating temperature (300 °C).
- The indicator light **5** shows the status:

Colour	Status
Red	The soldering tip 1 heats up.
Green	The operating temperature (300 °C) has been reached.
Red (flashing)	The battery is low. Charge the battery.

- The product switches off automatically after 10 minutes. Switch the product on again if required.

Switching on

- Press and hold the on/off button **4** for 4 seconds.

Switching off

- Briefly press the on/off button **4**.

● Use

CAUTION! Toxicity risk!



Vapours can lead to headaches and fatigue if inhaled.

NOTE

- ▶ The soldering tip **1** requires approx. 30 seconds to reach operating temperature.
 - ▶ To obtain a proper solder joint, the solder joint must be clean and free of grease.
 - ▶ The flux is either included in the solder or is applied separately. Find out about the type of application and the suitable solder when purchasing.
 - ▶ In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much to avoid damage.
 - ▶ Before starting work, the soldering tip **1** must be tinned (coated with solder **10**). Only good tinning guarantees perfect soldering and heat transfer.
 - ▶ Recharge the battery when the heating power decreases.
- Moisten the sponge **6** before starting work so that

you can dab the soldering tip **1** during and after use.

- Hold the product like a pen (Fig. D).
- Ensure that the soldering tip **1** is always clean and free of scaling and excess solder **10**. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for cleaning.
- If possible, create a mechanical connection between the metals to be joined before soldering. For example, twist the wires together to prevent them from slipping. This will give you stable solder joints and avoid heat damage caused by soldering for too long.
- To solder two metals, hold the soldering tip **1** on the joint and briefly add solder **10**. The solder melts and flows into the solder joint. Once the solder has spread, remove the soldering tip. Allow the solder joint to cool down without vibration.
- Never heat solder **10** directly and do not use too much solder.
- Allow the product to cool down in the station **7**.

● Cleaning/maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out inspection, maintenance or cleaning work!

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of short circuit!

- ▶ Never submerge the product in water or other liquids.

NOTICE! Risk of short circuit!

- ▶ Do not allow water to enter into the product.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes for cleaning.
- ▶ Never scrape or file off solder residue from the soldering tip  with hard objects, as this will damage the soldering tip!

NOTE

- ▶ Keep the product clean to ensure secure work.
- ☐ Before cleaning: Switch off the product and allow it to cool down.
- ☐ Wipe the warm soldering tip  on the moistened sponge  during and after use.
- ☐ Clean the product with a soft, dry cloth.

Maintenance

NOTE

- ▶ The integrated Li-ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.
- ☐ Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use. Replace these parts if necessary.

Replacement parts/Accessories

Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.

- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ Orders can only be placed and processed online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
10 Solder Ø 1.0 mm	99947191501

● Storage

- ☐ Clean the product.
- ☐ Allow the product to cool down completely before storing it.
- ☐ Store the product in a frost-free, dry and dust-protected place, out of the reach of children.

● Transportation

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

● Troubleshooting

Possible problems		
☐	The soldering tip 1 does not heat up.	
☐	The battery is empty.	
☒	Charge the battery.	
☐	The battery is not charging.	
☐	The charging cable 8 or the charger is defective.	
☒	Contact the service centre (see "Maintenance" and "Service").	
☐	The indicator light 5 flashes red.	
☐	The temperature of the soldering tip 1 is too low.	
☐	The soldering tip 1 is loose.	
☒	1. Allow the product to cool down. 2. Tighten the soldering tip 1 (hand-tight).	
☐	Problem	
☐	Cause	
☒	Solution	

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before

delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 471915_2407) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your

country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 471915_2407 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800 200736

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie



Liste des pictogrammes/ symboles utilisés	29
Introduction	30
Utilisation conforme aux prescriptions	31
Contenu de l'emballage . . .	31
Liste des pièces	32
Données techniques	32
Consignes de sécurité	34
Consignes générales de sécurité	34
Consignes de sécurité spécifiques	36
Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables	38
Consignes de sécurité pour chargeurs	40
Mise en service	41
Déballer le produit	41
Recharger la batterie	41
Monter/changer la panne en pointe	42
Allumer/éteindre	43
Fonctionnement	43
Nettoyage/maintenance . .	45
Nettoyage	46
Maintenance	46
Rangement	47
Transport	47
Dépannage	48
Mise au rebut	49
Garantie	50
Faire valoir sa garantie	52
Service après-vente	53

Liste des pictogrammes/ symboles utilisés

 	Lisez le mode d'emploi.
	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)
	INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.
 HG06825 HG06825-BS	Utilisez uniquement les chargeurs recommandés par le fabricant.
	Classe de protection III

	Classe de protection II
	Courant continu/ tension continue
	Courant alternatif/ tension alternative
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Attention, pièces brûlantes. Prière de se tenir à distance !
	Les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Le sigle UKCA confirme la conformité aux directives applicables au produit en Grande- Bretagne (le signe UKCA est uniquement valable en Grande-Bretagne).

4 V FER À SOUDER **SANS FIL**

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications

importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit convient pour le soudage de composants électroniques.
- N'utilisez pas ce produit à d'autres fins.
- Ce produit est uniquement prévu pour une utilisation à l'intérieur de locaux conformément aux prescriptions.
- Ce produit est prévu exclusivement pour une utilisation dans le milieu domestique et n'est pas conçu pour un usage commercial.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate.

● Contenu de l'emballage

- 1 4 V Fer à souder sans fil
- 1 Panne en pointe
- 1 Étain de soudure, Ø 1,0 mm
- 1 Câble de chargement (USB-A vers USB-C)
- 1 Station
- 1 Éponge
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

- 1 Panne en pointe
- 2 Douille
- 3 Lampe de travail
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Voyant de contrôle
- 6 Éponge
- 7 Station
- 8 Câble de chargement (USB-A vers USB-C)
- 9 Connecteur de charge (USB-C)
- 10 Étain de soudure Ø 1,0 mm
- 11 Port de recharge (USB-C)

● Données techniques

4 V Fer à souder sans fil	PLKA 4 C3
Classe de protection :	 III
Température de la panne en pointe :	470 °C maxi
Poids :	111 g
Batterie (li-ion)	
Tension nominale :	4 V 
Capacité C :	1,5 Ah
Puissance P :	8 W
Nombre de cellules :	1
Durée de charge :	env. 1 h
Chargeur* HG06825, HG06825-BS	
Tension d'entrée :	100–240 V~

* Non compris dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez commander des accessoires via notre centre de service (voir « Entretien » « Service après-vente »).

Fréquence du CA d'entrée :	50/60 Hz
Consommation d'énergie :	8,5 W
Tension de sortie :	5,0 V 
Courant d'entrée :	0,3 A
Puissance de sortie :	8,5 W
Rendement moyen en mode actif :	78,8 %
Rendement à faible charge (10 %) :	79,5 %
Consommation électrique hors charge :	0,07 W
Classe de protection :	 II
Raccordement :	USB-A

Utilisez exclusivement les chargeurs suivants pour charger le produit sans câble :*

Information
Raison sociale ou marque déposée du fabricant, numéro d'enregistrement au registre du commerce et adresse : OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE

* Non compris dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez commander des accessoires via notre centre de service (voir « Entretien » « Service après-vente »).

Information

Référence du modèle :

HG06825, HG06825-BS



Consignes de sécurité

● Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience ou/et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.

AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages

consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Le produit doit être utilisé uniquement par des adultes. Les enfants de moins de 16 ans peuvent utiliser le produit seulement s'ils sont surveillés.
- Maintenez les enfants hors de la portée du produit.

Informations générales

- Respectez les instructions contenues dans ce mode d'emploi pour l'utilisation, le nettoyage, le rangement et le recyclage.
- Inspectez le produit avant chaque utilisation. Faites réparer un produit endommagé. N'utilisez aucun produit endommagé.
- Éteignez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Ne laissez jamais le produit allumé sans surveillance.

● Consignes de sécurité spécifiques

AVERTISSEMENT ! **Risque d'incendie !**

- ▶ Ne déposez le produit que sur une surface non inflammable.
- ▶ Placez le produit de manière à ce que la panne en pointe n'entre pas en contact avec des matériaux inflammables.
- ▶ Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est chaud.
- ▶ Laissez refroidir complètement le produit, avant de le ranger.

AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez que le chargeur amovible prescrit (HG06825 ou HG06825-BS) pour recharger la batterie.

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ La panne en pointe atteint des températures supérieures à 400 °C. Tout contact avec les parties métalliques peut entraîner de graves brûlures.
- ▶ Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

ATTENTION !

- ▶ Le produit doit être branché sur la station lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'allumez le produit que juste avant de le mettre en contact avec le matériau de travail.
- Des vapeurs nocives se dégagent pendant le soudage et l'usinage des matières plastiques. Veillez à une bonne ventilation ou à une hotte aspirante appropriée.
- Évitez à toute personne de manger, boire et fumer dans les pièces où l'on soude. Dans le cas contraire, des traces de plomb adhérant aux mains pourraient pénétrer dans l'organisme humain via les denrées alimentaires ou les cigarettes.
- Après avoir soudé, lavez-vous toujours soigneusement les mains.
- Protégez-vous des projections d'étain à souder et des vapeurs corrosives en portant des lunettes de protection et des vêtements de travail appropriés.
- Ne jamais utiliser le produit pour chauffer des liquides ou des matières plastiques.
- Ce produit contient des piles/piles rechargeables qui ne peuvent être remplacés que par des personnes formées.
- Ne jetez jamais les déchets de soudure dans les ordures ménagères. Les déchets de soudure doivent être déposés dans des déchets spéciaux.

● Consignes de sécurité pour piles/piles rechargeables

⚠ DANGER DE MORT ! Conservez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion !



RISQUE D'EXPLOSION !

Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas de piles/piles rechargeables et ne tentez pas de les ouvrir. Cela est susceptible de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais de piles/piles rechargeables dans un feu ou dans de l'eau.
- Ne soumettez pas de piles/piles rechargeables à une sollicitation mécanique.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

Risque de fuite des piles/batteries

- Évitez les conditions et températures extrêmes qui peuvent exercer une

influence sur les piles/batteries par ex. positionnement sur des radiateurs/exposition à la lumière directe du soleil.

- Si des piles/batteries ont fui, évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec les produits chimiques s'écoulant ! Rincez immédiatement à l'eau claire les parties touchées et consultez un médecin !



PRIÈRE DE PORTER DES GANTS DE

PROTECTION ! Des piles/batteries qui fuient ou qui sont endommagées sont susceptibles de causer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec la peau. Si tel est le cas, portez des gants de protection adaptés.

- Ce produit a une batterie intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. La dépose ou le remplacement de la batterie doivent être exclusivement réalisés soit par le fabricant soit son service après-vente ou une personne semblablement qualifiée. Lors de la mise au rebut de ce produit, il est important de transmettre l'information que ce produit contient une batterie à recycler.
- Avant le nettoyage : Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le câble de chargement du produit.
- Avant le chargement : Laissez la batterie complètement refroidir.
- N'ouvrez pas la batterie et évitez toute détérioration mécanique. Il existe un risque de court-circuit

et des vapeurs risquent de s'échapper pouvant irriter les voies respiratoires. Veillez à une arrivée d'air frais et consultez également un médecin.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Gardez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur à l'extérieur.** L'encrassement et la pénétration d'eau augmentent le risque de choc électrique.
- **Le chargeur ne doit être utilisé que pour charger les produits désignés.** La charge d'autres produits peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur une surface inflammable (par exemple papier, textile).** Il existe un risque d'incendie en raison de l'échauffement qui se produit lors de la charge.

- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables.

● **Mise en service**

● **Déballer le produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et retirez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Recharger la batterie**

REMARQUE

- ▶ La batterie n'est pas remplaçable. Si vous rencontrez des problèmes avec la batterie, contactez le service après-vente (voir « Service après-vente »).
- ▶ Pour recharger la batterie en toute sécurité, utilisez uniquement le chargeur HG06825 ou HG06825-BS (voir « Maintenance » et « Service après-vente »).
- ▶ Il n'est pas possible d'utiliser le produit pendant qu'il est en charge.
- ▶ Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- ▶ Rechargez la batterie lorsque la puissance de chauffage diminue.

1. Branchez le câble de chargement [8] sur le chargeur.
2. Reliez le connecteur de charge [9] au port de recharge [11] (fig. B).
3. Raccordez le chargeur à une prise de courant.
Le voyant de contrôle [5] indique l'état :

Couleur	État
Rouge	La batterie est en cours de charge.
Vert	La batterie est chargée.

Après le chargement

1. Débranchez le chargeur de la prise de courant.
2. Retirez le connecteur de charge [9] du port de recharge [11] (fig. B).

● Monter/changer la panne en pointe

(Fig. C)

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

1. Retirez le connecteur de charge [9] du port de recharge [11].
2. Tournez la panne en pointe [1] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la sortir de la douille [2].
3. Visser la nouvelle panne en pointe [1] dans le sens des aiguilles d'une montre dans la douille [2] (serrer à la main).

● Allumer/éteindre

❗ INFO :

- Tant que le produit est allumé, la lampe de travail [3] est allumée.
- La panne en pointe [1] a besoin d'environ 30 secondes pour atteindre sa température de fonctionnement (300 °C).
- Le voyant de contrôle [5] indique l'état :

Couleur	État
Rouge	La panne en pointe [1] chauffe.
Vert	La température de fonctionnement (300 °C) est atteinte.
Rouge (clignotant)	La batterie est faible. Rechargez la batterie.

- Le produit s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes. Rallumez le produit si nécessaire.

Mise en marche

- ☐ Maintenez appuyé l'interrupteur marche/arrêt [4] pendant env. 4 secondes.

Éteindre

- ☐ Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [4].

● Fonctionnement

⚠ PRUDENCE ! Risque d'empoisonnement !



Les vapeurs peuvent provoquer des maux de tête et de la fatigue lorsqu'elles sont inhalées.

REMARQUE

- ▶ La panne en pointe [1] a besoin d'environ 30 secondes pour atteindre sa température de fonctionnement.
 - ▶ Pour obtenir une soudure parfaite, il faut absolument que le point de soudure soit propre et sans graisse.
 - ▶ Le fondant est soit inclus dans la soudure, soit appliqué séparément. Lors de l'achat, renseignez-vous sur le type d'utilisation et le produit de soudure approprié.
 - ▶ Avec les composants électroniques, les parties à souder ne doivent pas être trop chaudes afin d'éviter tout dommage.
 - ▶ Avant de commencer à travailler, la panne en pointe [1] doit être étamée (recouverte d'étain de soudure [10]). Seul un bon étamage garantit un brasage et un transfert de chaleur parfaits.
 - ▶ Rechargez la batterie lorsque la puissance de chauffage diminue.
-
- Avant de commencer à travailler, humidifiez l'éponge [6] pour pouvoir tamponner la panne en pointe [1] pendant et après l'utilisation.
 - Tenez le produit comme un stylo (fig. D).
 - Veillez à ce que la panne en pointe [1] soit toujours propre et exempte de calaminage et d'excès d'étain de soudure [10]. Nettoyez régulièrement la panne

en pointe avec une éponge mouillée. N'utilisez jamais de lime pour le nettoyage.

- Si possible, établissez une liaison mécanique entre les métaux à assembler avant de les souder. Torsadez par exemple les fils entre eux pour qu'ils ne bougent pas. Vous obtiendrez ainsi des points de soudures stables et éviterez les dommages dus à la chaleur si vous soudez trop longtemps.
- Pour souder deux métaux, maintenez la panne en pointe 1 sur le point de jonction et ajoutez brièvement de l'étain de soudure 10. L'étain de soudure fond et s'écoule dans le point de soudure. Une fois que l'étain de soudure s'est réparti, retirez la panne en pointe. Laissez refroidir le point de soudure à l'abri des vibrations.
- Ne chauffez jamais directement l'étain de soudure 10 et n'utilisez pas trop de soudure.
- Rangez le produit dans la station 7.

● Nettoyage/maintenance

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Laissez le produit refroidir avant d'effectuer des travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

● Nettoyage

ATTENTION ! Risque de court-circuit !

- ▶ Ne plongez jamais le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Ne laissez pas pénétrer d'eau dans le produit.

ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou récurants ou de brosses dures pour le nettoyage.
- ▶ Ne grattez ou ne limez jamais les restes d'étain à souder de la panne en pointe  avec des objets durs, car vous endommageriez alors la panne en pointe !

REMARQUE

- ▶ Conservez le produit propre pour garantir un fonctionnement en toute sécurité.
- ☐ Avant le nettoyage : Éteignez le produit et laissez-le refroidir.
- ☐ Racler la panne en pointe chaude  sur l'éponge humidifiée  pendant et après l'utilisation.
- ☐ Nettoyez le produit avec un chiffon sec et doux.

● Maintenance

REMARQUE

- ▶ La batterie Li-ion intégrée doit être enlevée seulement par du personnel formé ou qualifié.

- Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées. Remplacez ces pièces si nécessaire.

Pièces de rechange/accessoires

Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.

- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
10 Étain de soudure Ø 1,0 mm	99947191501

● **Rangement**

- Nettoyez le produit avant de le ranger.
- Laisser complètement refroidir le produit avant de le ranger.
- Conservez le produit dans un endroit sec à l'abri du gel et de la poussière hors de portée des enfants.

● **Transport**

- Ce produit contient une batterie Li-ion rechargeable et est donc soumis à la réglementation légale sur les

substances dangereuses. Le produit avec batterie intégrée peut être transporté sans répondre à certaines exigences par route et par mer.

- L'emballage et l'étiquetage sont soumis à des exigences particulières lorsque le transport est réalisé par des tiers (par ex. compagnie aérienne, coursier, transporteur). Pour le transport par des prestataires tiers, un expert en matières dangereuses doit être consulté.

● Dépannage

Problèmes possibles	
☐	La panne en pointe 1 ne chauffe pas.
☐	La batterie est vide.
☒	Rechargez la batterie.
☐	La batterie ne se charge pas.
☐	Le câble de chargement 8 ou le chargeur est défectueux.
☒	Contactez le centre de service après-vente (voir « Maintenance » et « Service après-vente »).
☐	Problème
☐	Cause possible
☒	Dépannage

Problèmes possibles

-  Le voyant de contrôle  clignote en rouge.
-  La température de la panne en pointe  est trop basse.
-  La panne en pointe  est desserrée.
- 
 1. Laissez le produit refroidir.
 2. Tournez la panne en pointe  fermement (à la main).

 **Problème**

 **Cause possible**

 **Dépannage**

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez

ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de
l'environnement
par la mise au rebut
incorrecte des piles/
piles rechargeables !**

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants :
Cd = cadmium, Hg = mercure,
Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos

droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 471915_2407) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 471915_2407 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970
(Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen .	55
Inleiding	56
Beoogd gebruik	57
Leveringsomvang	57
Lijst van onderdelen	57
Technische gegevens	58
Veiligheidsaanwijzingen . .	59
Algemene veiligheidsaanwijzingen . . .	59
Speciale veiligheidsaanwijzingen . . .	61
Veiligheidstips voor batterijen/accu's	63
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	65
Ingebruikname	66
Product uitpakken.	66
Accu opladen	67
Soldeerstift monteren/vervangen	68
In-/uitschakelen	68
Bediening	69
Reiniging/onderhoud	71
Schoonmaken.	71
Onderhoud	72
Opbergen	73
Transport.	73
Foutopsporing	73
Afvoer	74
Garantie	75
Afwikkeling in geval van garantie.	77
Service	78

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

 	Lees de gebruiksaanwijzing.
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)
	INFO: Dit symbool met de aanduiding “Info” duidt op verdere nuttige informatie.
 HG06825 HG06825-BS	Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen opladers.
	Beschermingsklasse III

	Beschermingsklasse II
	Gelijkstroom/-spanning
	Wisselstroom/-spanning
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	Opgelet, hete onderdelen. Afstand houden!
	Dampen kunnen bij inademen hoofdpijn en vermoeiingsverschijnselen veroorzaken.
	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Het UKCA-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende richtlijnen in Groot-Brittannië (Het UKCA-teken geldt alleen voor Groot-Brittannië).

4V ACCU-SOLDEERBOUT

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is geschikt voor het solderen van elektronische componenten.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden.
- Dit product is alleen bestemd voor het bedoelde gebruik binnenshuis.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens en niet voor commerciële doeleinden.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik.

● Leveringsomvang

- 1 4V Accu-soldeerbout
- 1 Soldeerstift
- 1 Soldeertin, Ø 1,0 mm
- 1 Laadkabel (USB-A naar USB-C)
- 1 Station
- 1 Spons
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

- 1 Soldeerstift
- 2 Fitting
- 3 Werklamp
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Indicatielampje
- 6 Spons
- 7 Station
- 8 Laadkabel (USB-A naar USB-C)
- 9 Laadstekker (USB-C)
- 10 Soldeertin Ø 1,0 mm
- 11 Oplaadbus (USB-C)

● Technische gegevens

4V Accu-soldeerbout	PLKA 4 C3
Beschermings-klasse:	 III
Temperatuur soldeerstift:	max. 470 °C
Gewicht:	111 g
Accu (Li-Ion)	
Nominale spanning:	4 V 
Capaciteit C:	1,5 Ah
Vermogen P:	8 W
Aantal cellen:	1
Oplaadtijd:	ca. 1 uur
Oplader* HG06825, HG06825-BS	
Voedingsspanning:	100–240 V~
Voedingsfrequentie:	50/60 Hz
Energieverbruik:	8,5 W
Uitgangsspanning:	5,0 V 
Ingangsstroomsterkte:	0,3 A
Uitgangsvermogen:	8,5 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	78,8 %
Efficiëntie bij lage belasting (10 %):	79,5 %
Energieverbruik in niet-belaste toestand:	0,07 W

* Niet in leveringsomvang inbegrepen. U kunt accessoires bestellen bij ons servicecentrum (zie “Onderhoud” en “Service”).

Beschermings- klasse:	 II
Aansluiting:	USB-A

Gebruik uitsluitend de volgende opladers om het snoerloze product mee op te laden:*

Informatie
Naam of handelsmerk van de fabrikant, handelsregisternummer en adres: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DUITSLAND
Typeaanduiding: HG06825, HG06825-BS



Veiligheids- aanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen**
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit

* Niet in leveringsomvang inbegrepen. U kunt accessoires bestellen bij ons servicecentrum (zie “Onderhoud” en “Service”).

dat gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel ontstaan door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidstips!

Kinderen en personen met beperkingen

WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLLEN VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten de daaraan verbonden gevaren vaak. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Het product mag alleen door volwassenen worden gebruikt. Kinderen jonger

dan 16 jaar mogen het product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan.

- Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.

Algemene instructies

- Houd de hand aan de specificaties in deze gebruiksaanwijzing aangaande bediening, schoonmaken, opslag en verwijdering.
- Controleer het product voor ieder gebruik. Laat een beschadigd product repareren. Gebruik het product nooit als het is beschadigd.
- Schakel het product uit als het niet gebruikt wordt.
- Laat het ingeschakelde product nooit zonder toezicht achter.

● **Speciale veiligheidsaanwijzingen**

WAARSCHUWING! **Brandgevaar!**

- ▶ Leg het product alleen op een onbrandbaar oppervlak.
- ▶ Plaats het product zodanig dat de soldeerstift niet in contact komt met brandbare materialen.
- ▶ Laat het product nooit zonder toezicht als het warm is.
- ▶ Laat het product afkoelen, voordat u het opbergt.

WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik alleen de gespecificeerde afneembare lader (HG06825 of HG06825-BS) om de accu op te laden.

VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ De soldeerstift bereikt temperaturen boven 400 °C. Het aanraken van de metalen onderdelen kan ernstige brandwonden veroorzaken.
- ▶ Laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

OPGELET!

- ▶ Het product moet op het station worden aangesloten als het niet wordt gebruikt.
-
- Schakel het product pas in kort voordat u het werkmateriaal raakt.
 - Tijdens het solderen en verwerken van kunststoffen worden dampen geproduceerd die de gezondheid beïnvloeden. Zorg voor goede ventilatie of een geschikte afzuigkap.
 - Vermijd om te drinken en te roken in ruimtes waarin wordt gesoldeerd. Anders kunnen aan de handen klevende loodsporen terechtkomen in het menselijke organisme via levensmiddelen of sigaretten.
 - Was na het solderen altijd grondig uw handen.

- Bescherm uzelf met een veiligheidsbril en geschikte werkkleding tegen soldeerspatten en corrosieve dampen.
- Het product mag nooit worden gebruikt voor het verwarmen van vloeistoffen of kunststoffen.
- Dit product bevat batterijen/accu's die alleen door getraind personeel kunnen worden vervangen.
- Gooi soldeerafval nooit bij het huishoudelijke afval. Soldeerafval hoort bij het gevaarlijke afval.

● Veiligheidstips voor batterijen/accu's

 **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Neem in geval van inslikken direct contact op met een arts!



EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Sluit batterijen/accu's nooit kort en/of open ze niet. Oververhitting, brandgevaar of openbarsten kan het gevolg zijn.

- Gooi batterijen/accu's nooit in vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan welke mechanische druk dan ook.



VOORZICHTIG!
EXPLOSIEGEVAAR!
Laad niet-oplaadbare
batterijen nooit op.



Bescherm de accu
tegen hitte en bijv. ook
tegen voortdurend direct
zonlicht, vuur, water en
vocht. Kans op explosies.

De kans bestaat dat de batterijen/ accu's dan gaan lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen, die op batterijen/accu's kunnen inwerken zoals bijvoorbeeld verwarmingselementen/ direct zonlicht.
- Als batterijen/accu's lekken, vermijd dan dat de huid, ogen of slijmvliezen in contact komen met de chemicaliën! Als dat toch gebeurt, spoel dan die plaatsen direct af met schoon water en neem contact op met een arts!



DRAAG VEILIGHEIDS- HANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen bij contact met de huid bijtende wonden veroorzaken. Draag daarom in een dergelijk geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- In dit product is een accu ingebouwd die niet door de gebruiker vervangen kan worden. Om gevaren te vermijden mag verwijdering of vervanging van de accu alleen

worden uitgevoerd door de fabrikant of zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Bij verwijdering van dit product moet erop gewezen worden dat er in het product een accu zit.

- Voor het schoonmaken: Koppel de laadkabel los van het product om het risico op elektrische schokken te minimaliseren.
- Vóór het laden: Laat de accu volledig afkoelen.
- Open de accu niet en vermijd mechanische beschadigingen van de accu. Er bestaat gevaar op kortsluiting en er kunnen dampen uittreden, die de ademhalingsorganen kunnen irriteren. Zorg voor frisse lucht en neem contact op met een arts.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd wat betreft veilig gebruik van het apparaat en hebben begrepen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- **Houd de oplader schoon en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de**

oplader nooit buiten. Door vervuiling en binnendringend water vergroot de kans op een elektrische schok.

- **De oplader mag alleen worden gebruikt om de aangegeven producten op te laden.** Het laden van andere producten kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- **De oplader mag niet op een brandbare ondergrond (bijvoorbeeld papier, textiel) worden gebruikt.** Er bestaat brandgevaar wegens de bij het opladen optredende opwarming.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden.

● Ingebruikname

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Accu opladen

TIP

- ▶ De accu kan niet worden vervangen. Neem bij problemen met de accu contact op met het servicecentrum (zie “Service”).
- ▶ Gebruik alleen de oplader HG06825 of HG06825-BS om de accu veilig op te laden (zie “Onderhoud” en “Service”).
- ▶ Het product kan niet worden gebruikt terwijl het wordt geladen.
- ▶ Laad voor het eerste gebruik de accu volledig op.
- ▶ Laad de accu op wanneer het verwarmingsvermogen afneemt.

1. Steek de laadkabel **8** in de oplader.
2. Verbind de laadstekker **9** met de oplaadbus **11** (afb. B).
3. Steek de oplader in een stopcontact.
Het indicatielampje **5** geeft de status weer:

Kleur	Status
Rood	De accu wordt opgeladen.
Groen	De accu is opgeladen.

Na het opladen

1. Trek de oplader uit het stopcontact.
2. Verwijder de laadstekker **9** uit de oplaadbus **11** (afb. B).

● Soldeerstift monteren/ vervangen

(Afb. C)

⚠ **VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!**

- ▶ Laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

1. Verwijder de laadstekker **9** uit de oplaadbus **11**.
2. Draai de soldeerstift **1** linksom uit de fitting **2**.
3. Draai de nieuwe soldeerstift **1** rechtsom in de fitting **2** (handvast).

● In-/uitschakelen

i INFO:

- Als het product ingeschakeld is, brandt de werkclamp **3**.
- Het duurt ongeveer 30 seconden voordat de soldeerstift **1** de bedrijfstemperatuur (300 °C) heeft bereikt.
- Het indicatielampje **5** geeft de status weer:

Kleur	Status
Rood	De soldeerstift 1 warmt op.
Groen	De bedrijfstemperatuur (300 °C) is bereikt.
Rood (knipperend)	De accu bevat weinig lading. Laad de accu op.

- Het product schakelt na ca. 10 minuten automatisch uit. Schakel het product indien nodig weer in.

Inschakelen

- Houd de aan/uit-schakelaar **4** 4 seconden lang ingedrukt.

Uitschakelen

- Druk even op de aan/uit-schakelaar **4**.

● Bediening

⚠ VOORZICHTIG! **Vergiftigingsrisico!**



Dampen kunnen bij inademen hoofdpijn en vermoeiingsverschijnselen veroorzaken.

TIP

- ▶ Het duurt ongeveer 30 seconden voordat de soldeerstift **1** de bedrijfstemperatuur bereikt.
- ▶ Voor een goede soldeerverbinding is het essentieel dat de soldeerverbinding schoon en vetvrij is.
- ▶ Het vloeimiddel is opgenomen in het tin om moet afzonderlijk worden aangebracht. Laat u bij de aanschaf informeren over het soort toepassing en het geschikte soldeermiddel.
- ▶ In het geval van elektronische onderdelen mogen de te solderen onderdelen niet oververhit raken om schade te voorkomen.

TIP

- ▶ Voordat met de werkzaamheden wordt begonnen, moet de soldeerstift **1** worden vertind (gecoat met soldeer **10**). Alleen een goede vertinning zorgt voor een goede soldeerwerking en warmteoverdracht.
 - ▶ Laad de accu op wanneer het verwarmingsvermogen afneemt.
-
- Bevochtig de spons **6** voordat u met het werk begint, zodat de soldeerstift **1** tijdens en na gebruik kan worden gedept.
 - Houd het product vast als een pen (afb. D).
 - Zorg ervoor dat de soldeerstift **1** altijd schoon is en vrij van kalkaanslag en overtollig soldeer **10**. Reinig de soldeerstift regelmatig met een natte spons. Gebruik nooit een vijl om te reinigen.
 - Maak indien mogelijk een mechanische verbinding tussen de metalen die moeten worden verbonden voordat u gaat solderen. Draai de draden bijvoorbeeld in elkaar om te voorkomen dat ze wegglijden. Dit zorgt voor stabiele soldeerverbindingen en voorkomt hitteschade door te lang solderen.
 - Om twee metalen te solderen, houdt u de soldeerstift **1** op de verbinding en voegt u kort soldeertin **10** toe. Het soldeertin smelt en stroomt in de soldeerverbinding. Als het

soldeertin zich heeft verspreid, verwijderd u de soldeerstift. Laat de soldeerverbinding afkoelen zonder trillingen.

- Verwarm het soldeertin **10** nooit rechtstreeks en gebruik nooit te veel soldeer.
- Laat het product in het station **7** afkoelen.

● Reiniging/onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen!

- ▶ Laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

● Schoonmaken

⚠ OPGELET! Risico op kortsluiting!

- ▶ Dompel het product nooit onder in water of in andere vloeistoffen.
- ▶ Laat geen water in het product binnendringen.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik voor het schoonmaken geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.
- ▶ Schraap of vijl de soldeerstift nooit af met harde voorwerpen **1**, omdat dit de soldeerstift kan beschadigen!

TIP

- ▶ Houd het product schoon om veilig werken te garanderen.

- Voor het schoonmaken:
Schakel het product uit en laat het afkoelen.
- Veeg de warme soldeerstift 1 op de bevochtigde spons 6 af tijdens en na gebruik.
- Reinig het product met een zachte, droge doek.

● Onderhoud

TIP

- ▶ De ingebouwde Li-ion-accu mag uitsluitend door daarvoor opgeleid of gekwalificeerd personeel uit het product gehaald worden.

- Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Vervang deze onderdelen eventueel.

Reserveonderdelen/accessoires

Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.

- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
 Soldeertin Ø 1,0 mm	99947191501

● **Opbergen**

- ☐ Maak het product schoon voor het op te bergen.
- ☐ Laat het product volledig afkoelen voordat u het opbergt.
- ☐ Bewaar het product op een vorstvrije, droge en stofvrije plaats, buiten het bereik van kinderen.

● **Transport**

- In dit product zit een herlaadbare Li-ion-accu die voldoet aan de daarvoor geldende wettelijke bepalingen betreffende gevaarlijke stoffen. Het product met ingebouwde accu kan zonder verdere vereisten over land en water vervoerd worden.
- Voor de verpakking en markering gelden bij transport door derden (bijv. luchtvaartmaatschappij, koeriers, expediteurs) bijzondere voorwaarden. Bij transport door derden moet een expert voor gevaarlijke goederen geconsulteerd worden.

● **Foutopsporing**

Mogelijke problemen
 De soldeerstift  warmt niet op.
 De accu is leeg.
 Laad de accu op.
 Probleem
 Mogelijke oorzaak
 Probleemoplossing

Mogelijke problemen

- ☐ De accu wordt niet opgeladen.
- ☐ De laadkabel **8** of de oplader is defect.
- ☒ Neem contact op met het Service Center (zie “Onderhoud” en “Service”).

- ☐ Het indicatielampje **5** knippert rood.
- ☐ De temperatuur van de soldeerstift **1** is te laag.
- ☐ De soldeerstift **1** zit los.
- ☒ 1. Laat het product afkoelen.
2. Draai de soldeerstift **1** vast (handvast).

- ☐ **Probleem**
- ☐ **Mogelijke oorzaak**
- ☒ **Probleemoplossing**

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt

u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 471915_2407) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen

inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 471915_2407 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● **Service**

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970

(Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole . . .	80
Einleitung.	81
Bestimmungsgemäße Verwendung	82
Lieferumfang.	82
Liste der Teile	82
Technische Daten	83
Sicherheitshinweise	84
Allgemeine Sicherheits- hinweise	84
Spezielle Sicherheits- hinweise	86
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	88
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	90
Inbetriebnahme	91
Produkt auspacken.	91
Akku aufladen.	92
Lötspitze montieren/ wechseln.	93
Ein-/ausschalten.	93
Bedienung	94
Reinigung/Wartung.	96
Reinigung	96
Wartung	97
Lagerung.	98
Transport.	98
Fehlersuche	99
Entsorgung	99
Garantie	101
Abwicklung im Garantiefall	102
Service	103

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die
Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet
eine Gefahr mit hohem
Risikograd, die, wenn sie
nicht vermieden wird, den
Tod oder eine schwere
Verletzung zur Folge hat
(z. B. Erstickungsgefahr).



WARNUNG! – Bezeichnet
eine Gefahr mit mittlerem
Risikograd, die, wenn
sie nicht vermieden
wird, den Tod oder eine
schwere Verletzung
zur Folge haben kann
(z. B. Stromschlagrisiko).



VORSICHT! – Bezeichnet
eine Gefahr mit niedrigem
Risikograd, die, wenn
sie nicht vermieden
wird, eine leichte bis
mäßige Verletzung zur
Folge haben kann (z. B.
Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor
möglichen Sachschäden
(z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol
mit dem Signalwort
„Info“ bietet weitere
nützliche Informationen.



Verwenden Sie nur
die vom Hersteller
empfohlenen Ladegeräte.



Schutzklasse III

	Schutzklasse II
	Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Achtung, heiße Teile. Abstand halten!
	Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien).

4 V AKKU-LÖTKOLBEN

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien-

und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt eignet sich zum Löten von elektronischen Bauteilen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung im Innenbereich vorgesehen.
- Dieses Produkt ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten und nicht für gewerbliche Zwecke vorgesehen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● **Lieferumfang**

- 1 4 V Akku-Lötkolben
- 1 Lötspitze
- 1 Lötzinn, Ø 1,0 mm
- 1 Ladekabel (USB-A zu USB-C)
- 1 Station
- 1 Schwamm
- 1 Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

- 1 Lötspitze
- 2 Fassung
- 3 Arbeitslicht
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Schwamm

- 7 Station
- 8 Ladekabel (USB-A zu USB-C)
- 9 Ladestecker (USB-C)
- 10 Lötzinn Ø 1,0 mm
- 11 Ladebuchse (USB-C)

● Technische Daten

4 V Akku-Lötkolben	PLKA 4 C3
Schutzklasse:	 III
Temperatur der Lötspitze:	max. 470 °C
Gewicht:	111 g
Akku (Li-Ion)	
Nennspannung:	4 V 
Kapazität C:	1,5 Ah
Leistung P:	8 W
Anzahl der Zellen:	1
Ladezeit:	ca. 1 h
Ladegerät* HG06825, HG06825-BS	
Eingangsspannung:	100–240 V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	8,5 W
Ausgangsspannung:	5,0 V 
Eingangsstrom:	0,3 A
Ausgangsleistung:	8,5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,8 %

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

Effizienz bei geringer Last (10 %):	79,5 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,07 W
Schutzklasse:	☐ II
Anschluss:	USB-A

Verwenden Sie ausschließlich folgende Ladegeräte, um das kabellose Produkt zu laden*:

Information
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift: OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND
Modellkennung: HG06825, HG06825-BS



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheits-hinweise**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder

* Nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können Zubehör über unser Service-Center bestellen (siehe „Wartung“ und „Service“).

Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

 WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Das Produkt darf nur von Erwachsenen verwendet werden. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.

Allgemeine Hinweise

- Beachten Sie die Angaben in dieser Bedienungsanleitung zur Bedienung, Reinigung, Lagerung und Entsorgung.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Lassen Sie ein beschädigtes Produkt reparieren. Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt.
- Schalten Sie das Produkt bei Nichtgebrauch aus.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt niemals unbeaufsichtigt.

● Spezielle Sicherheits-hinweise

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Legen Sie das Produkt nur auf einer nicht brennbaren Oberfläche ab.
- ▶ Legen Sie das Produkt so ab, dass die Lötspitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt.
- ▶ Lassen Sie das Produkt im heißen Zustand nicht unbeaufsichtigt.

WARNUNG! Brandrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es weglegen.

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das vorgeschriebene abnehmbare Ladegerät (HG06825 oder HG06825-BS).

VORSICHT! **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.
- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

ACHTUNG!

- ▶ Das Produkt muss in die Station eingesteckt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Schalten Sie das Produkt erst kurz vor dem Kontakt mit dem Arbeitsmaterial ein.
- Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen.

Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Schützen Sie sich durch eine Schutzbrille und durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.
- Das Produkt darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Batterien/Akkus, die nur von geschulten Personen ausgetauscht werden können.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

● Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

 **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.



VORSICHT!
EXPLOSIONSGEFAHR!
 Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht

durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

- Vor der Reinigung: Um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren, trennen Sie das Ladekabel vom Produkt.
- Vor dem Laden: Lassen Sie den Akku vollständig abkühlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von

Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur zum Laden der ausgewiesenen Produkte werden.** Das Laden von anderen Produkten kann zu Verletzungen und Brandrisiken führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern

verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Akku aufladen

HINWEIS

- ▶ Der Akku ist nicht austauschbar. Bei Problemen mit dem Akku wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie zum sicheren Aufladen des Akkus ausschließlich das Ladegerät HG06825 oder HG06825-BS (siehe „Wartung“ und „Service“).
- ▶ Während das Produkt geladen wird, kann es nicht verwendet werden.
- ▶ Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf.
- ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.

1. Verbinden Sie das Ladekabel **8** mit dem Ladegerät.
2. Verbinden Sie den Ladestecker **9** mit der Ladebuchse **11** (Abb. B).
3. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Der Akku wird geladen.
Grün	Der Akku ist aufgeladen.

Nach dem Aufladen

1. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose.
2. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11** (Abb. B).

● Lötspitze montieren/wechseln

(Abb. C)

⚠ **VORSICHT!** **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

1. Entfernen Sie den Ladestecker **9** aus der Ladebuchse **11**.
2. Drehen Sie die Lötspitze **1** entgegen dem Uhrzeigersinn aus der Fassung **2**.
3. Drehen Sie die neue Lötspitze **1** im Uhrzeigersinn in die Fassung **2** (handfest).

● Ein-/ausschalten

i **INFO:**

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, leuchtet das Arbeitslicht **3**.
- Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur (300 °C) zu erreichen.
- Die Kontrollleuchte **5** zeigt den Status an:

Farbe	Status
Rot	Die Lötspitze 1 heizt auf.

Farbe	Status
Grün	Die Betriebstemperatur (300 °C) ist erreicht.
Rot (blinkend)	Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku.

- Das Produkt schaltet sich nach 10 Minuten automatisch ab. Schalten Sie das Produkt bei Bedarf wieder ein.

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Ausschalter **4** 4 Sekunden lang gedrückt.

Ausschalten

- Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **4**.

● Bedienung

⚠ VORSICHT! **Vergiftungsrisiko!**



Dämpfe können beim Einatmen zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- ▶ Die Lötspitze **1** benötigt ca. 30 Sekunden, um die Betriebstemperatur zu erreichen.
- ▶ Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.

HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmedium.
 - ▶ Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu lötenden Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schäden zu vermeiden.
 - ▶ Vor dem Arbeitsbeginn muss die Lötspitze 1 verzinnt (mit Lötzin 10 beschichtet) werden. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
 - ▶ Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
-
- Befeuchten Sie vor Arbeitsbeginn den Schwamm 6, um die Lötspitze 1 während und nach dem Gebrauch abtupfen zu können.
 - Halten Sie das Produkt wie einen Stift (Abb. D).
 - Achten Sie darauf, dass die Lötspitze 1 stets sauber und frei von Verunreinigungen und überflüssigem Lötzin 10 ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie zum Reinigen niemals eine Feile.
 - Stellen Sie, falls möglich, vor dem Verlöten eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrillen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So

erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch zu langes Löten.

- Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze **1** auf die Verbindungsstelle und führen Sie kurz Lötzinn **10** hinzu. Das Lötzinn schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Lötzinn verteilt, entfernen Sie die Lötspitze. Lassen Sie die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen.
- Erhitzen Sie Lötzinn **10** niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinn.
- Lassen Sie das Produkt in der Station **7** abkühlen.

● Reinigung/Wartung

⚠ VORSICHT! **Verletzungsrisiko!**

- ▶ Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko **von Kurzschluss!**

- ▶ Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Lassen Sie kein Wasser in das Produkt eindringen.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung.
- ▶ Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnreste mit harten Gegenständen von der Lötspitze **1** ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt sauber, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie es abkühlen.
- Streifen Sie die warme Lötspitze **1** während und nach dem Gebrauch am angefeuchteten Schwamm **6** ab.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Wartung

HINWEIS

- ▶ Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese Teile gegebenenfalls aus.

Ersatzteile/Zubehör

Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.

- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
10 Lötzinn Ø 1,0 mm	99947191501

● Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt vor der Aufbewahrung.
- ☐ Lasen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen

Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrgut konsultiert werden.

● Fehlersuche

Mögliche Probleme	
☐	Die Lötspitze [1] heizt sich nicht auf.
☐	Der Akku ist leer.
☒	Laden Sie den Akku.
☐	Der Akku lädt nicht.
☐	Das Ladekabel [8] oder das Ladegerät ist defekt.
☒	Wenden Sie sich an das Servicecenter (siehe „Wartung“ und „Service“).
☐	Die Kontrollleuchte [5] blinkt rot.
☐	Die Temperatur der Lötspitze [1] ist zu niedrig.
☐	Die Lötspitze [1] ist locker.
☒	1. Lassen Sie das Produkt abkühlen. 2. Drehen Sie die Lötspitze [1] fest (handfest).
☐	Problem
☐	Mögliche Ursache
☒	Fehlerbehebung

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese

sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,

Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 471915_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471915_2407 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch





PDF ONLINE
parkside-diy.com

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12739

Version: 12/2024

IAN 471915_2407

